

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 33 (2006)  
**Heft:** 5

**Anhang:** Nouvelles régionales : France

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Ambassade de Suisse en France, Paris

142 Rue de Grenelle. 75007 Paris.  
Tél 01 49 55 67 00. Fax 01 49 55 67 67.  
vertretung@par.rep.admin.ch  
<http://www.dfae.admin.ch/Paris>

### Consulats honoraires

**Le Havre** : Alain Rouquette, 15 Rue Jules Siegfried, 76600 Le Havre. **Lille** : Michel Joseph, 24 Rue Desrousseaux. 59800 Lille. **Martinique** : Patrick De la Houssaye. Consulat de Suisse. Centre d'Affaires de Californie II. 97232 Le Lamentin/Martinique. **Nouvelle Calédonie** : Monique Dunoyer. 18 Rue Jim Daly. Val Plaisance. BP2352. 98846 Nouméa/Nouvelle Calédonie. **Ile de la Réunion** : Sylvia Valette-Schneider, correspondant. 107 Crève-Cœur. 97460 Saint-Paul/Ile de la Réunion. **Taïti** : Paul Maetz. c/o Consulat d'Autriche. Boulevard Pomare. BP4560. 98713 Papeete. **Guyane française** : Gilles Gallay, correspondant. 1138 Route de Bourda. 97300 Cayenne/Guyane française.

Toute correspondance est à adresser à l'Ambassade de Suisse à Paris.

## Visarte

17 Rue Duguay Trouin. 75006 Paris  
Président : Serge Lemeslil

Cet été était placé sous le signe de la Suisse alémanique :

### En juin

Une assemblée des délégués à Saint-Gall. Vous lirez dans le prochain numéro du bulletin le compte-rendu de cette réunion dont un des points importants est la décision de laisser aux groupes la possibilité du choix de leurs nouveaux membres avant la commission centrale.

En ce qui concerne Saint-Gall, je vous invite à refaire la visite et redécouvrir cette ville qui a confié un aménagement urbain à un architecte avec l'artiste Pipilotti Rist

Je vous rappelle que le groupe Visarte France a droit à trois délégués qui sont indemnisés à hauteur de 150 euros.

### Mi-août

Le congrès des Suisses de l'étranger à Bâle avait pour thème le mécénat. Présentation et visites de grandes réalisations bâloises, Fondation Beyeler, Schaulager, musée des civilisations, Kunstmuseum, musée Tinguely etc.. sans oublier les mécènes et la visite du siège de Novartis.

## Union sportive suisse de Paris

9 Rue Boileau. 94210 La Varenne St-Hilaire  
Tél. 01 48 83 44 23 / 06 11 18 97 88  
[strebel@club-internet.fr](mailto:strebel@club-internet.fr)  
<http://ussuissedeparis.over-blog.com>  
Président : Martin Strebel

### Deutschland, wir kommen !



La jeune garde de l'USSP avec l'ancien international Georges Bregy.

Notre association a participé de la meilleure façon aux exploits des footballeurs engagés dans la phase finale de la Coupe du monde. Du 9 juin au 9 juillet, nous avons oublié les tracas de la vie quotidienne, le temps notamment des matchs disputés par les Helvètes et les Tricolores. Les plus mordus parmi nos membres ont fait le déplacement à Stuttgart pour un certain France-Suisse et continué le voyage vers Dortmund et Hanovre. Les autres se sont retrouvés au «Bassano» de notre Trésorier Didier Dumas pour assister aux rencontres à la TV autour d'un apéritif ou d'un

repas convivial. Nous avons ainsi vibré pour les rouges et blancs et participé à la ferveur patriotique comme elle a été ressentie dans tout le pays. C'était également une excellente occasion pour promouvoir notre association, puisque TPS Sports, Canal+ et la TV sud-coréenne sont venus y effectuer des reportages. Une fois la «Nati» éliminée en huitièmes de finale, nos encouragements se sont reportés sur les Tricolores.

### Nouveau sponsor

Kaltband AG – c'est non seulement le nouveau sponsor maillots de l'USSP, mais c'est aussi une très belle entreprise dans le domaine de l'acier, spécialisée dans la fabrication de feuillards laminés à froid. Nos vifs remerciements à Michael Lüthi et à Edi Notz – deux anciens grands joueurs de l'USSP – pour la confiance accordée.

### Championnat 2006-2007

Les choses sérieuses ont repris pour nos footballeurs. Le championnat s'annonce difficile, notamment pour l'équipe «Fanion». Notre club a enregistré l'arrivée de 2 nouveaux joueurs suisses grâce à l'effet Coupe du monde. Objectif : le maintien dans nos divisions réciproques et surtout donner une bonne image de la Suisse grâce à un football engagé, offensif et discipliné avec à la clef des victoires.

### Bulletin annuel 2006-2007

En pleine préparation pour la nouvelle édition qui retrace les temps forts de notre association de la saison passée, nous faisons appel à toutes les entreprises suisses et franco-suisses pour rejoindre les fidèles partenaires de notre publication. Mesdames et Messieurs les Chefs d'entreprises, devenez annonceurs et faites-vous connaître auprès d'un large public, vous contribuerez ainsi à la formation de nos jeunes footballeurs suisses et franco-suisses. MARTIN STREBEL, PRÉSIDENT.

Retour de vos contributions pour les pages régionales de la Revue Suisse 01/2007 avant le :  
**16 décembre 2006**



**Un projet d'échange culturel, une rencontre pluridisciplinaire entre deux réalités urbaines atypiques : le quartier de la Goutte d'Or à Paris, d'un côté, et celui de la Langstrasse à Zürich, de l'autre.**

« PARIS18ZURICH4 » affiche cette volonté commune de revendiquer très fortement leur culture de quartier, et d'affirmer leur identité multiculturelle.

Pour plus d'information :  
[www.lagouttedor.net/paris18zurich4](http://www.lagouttedor.net/paris18zurich4)  
[sarafilpa@hotmail.fr](mailto:sarafilpa@hotmail.fr)

## Société helvétique de Bienfaisance

21 Av Jean Jaurès. 92130 Issy-Les-Moulineaux. Tél 01 47 36 01 65.  
Tél/fax 01 47 36 02 86.  
[soc.helvetique@orange.fr](mailto:soc.helvetique@orange.fr)  
Président : Thierry Bossard

Dans sa séance du 14 juin dernier, le Conseil d'administration de la SHB a élu, à l'unanimité, le nouveau Président de notre Société, Thierry Bossard. L'Assemblée générale de la société, statuant sur l'exercice 2005, a eu lieu le 26 septembre 2006 dans les salons de l'Ambassade de Suisse à Paris en présence de son Excellence M. François Nordmann.

Nous vous rappelons que, depuis sa création en 1820, la SHB de Paris a pour objectif de porter assistance à nos compatriotes et à ceux qui ont la double nationalité suisse et française qui se trouvent en situation de précarité matérielle et/ou morale. Grâce à la générosité et à l'engagement de 536 adhérents en

## RÉDACTION FRANCE / INFO

REVUE SUISSE

NOUVELLES RÉGIONALES  
FRANCE



### Rédaction

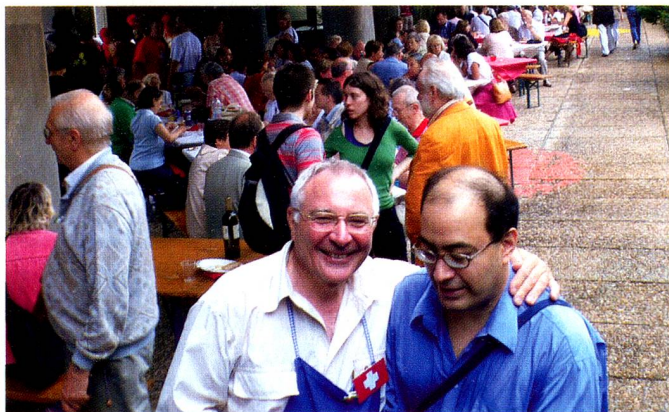
Christophe Meier  
7 Rue Abbé Fabre. BP 61021  
30251 Sommières cedex  
Tél 04 66 80 96 66  
Fax 04 66 80 37 31  
[popof.suisse@wanadoo.fr](mailto:popof.suisse@wanadoo.fr)

### Information

Pour que vous puissiez planifier vos contributions, ci-dessous les dates de parution des prochaines Revue Suisse avec pages locales :  
N° 1/07 > 23 janvier 2007.  
N° 2/07 > 2 avril 2007.  
Date limite de remise de textes environ 1 mois avant parution.



## Fête du 1<sup>er</sup> Août à Paris



**Invités** sur le site du Pavillon suisse à la cité universitaire de Paris par sa directrice Yasmin Meichtry, à laquelle nous renouvelons nos remerciements, les Suisses de la capitale ont fêté le premier août. Fidèle à sa nouvelle tradition qui veut qu'un canton soit représenté lors de cette manifestation, c'est le canton du Valais qui nous a fait l'honneur d'être présent. Accueilli par M. l'Ambassadeur François Nordmann, le Conseiller d'état Claude Roch a prononcé le discours officiel. Il est venu les bras chargés de cadeaux dont un superbe masque en bois du Lötschental qui sont venus s'ajouter à la vente aux enchères des dons faits par les sociétés suisses que nous remercions encore très vivement.

Le ciel était aussi de la partie pour nous permettre d'avoir notre traditionnel feu du 1<sup>er</sup> Août. Il a mis un terme à la canicule et c'est ainsi que la fête s'est poursuivie à l'abri du bâtiment dans la bonne humeur. Un grand merci encore à tous les bénévoles qui ont participé à l'organisation de cette fête.

M. SERGE LEMESLIF, PRÉSIDENT DE LA UASF

2005, le dévouement d'une vingtaine de bénévoles et la compétence d'une personne salariée, Anne le Rochais, la société helvétique de bienfaisance peut témoigner d'une cinquième Suisse solidaire et fraternelle.

Un grand merci à tous.

THIERRY BOSSARD

## Pro Ticino Paris

14 ter Rue Jeanne d'Arc. 92250  
La Garenne. solari.g@wanadoo.fr  
Président : Gérard Solari

Notre Castagnata annuelle doit avoir lieu le 25 novembre 2006 à Issy -les-Moulineaux. La directrice présente en juillet venant de partir et la nouvelle n'étant pas encore arrivée, une circulaire parviendra aux membres courant octobre ; pour les autres ? S'informer auprès du président. Des nouvelles de nos membres : Mme Beckert vient d'avoir un nouveau petit-fils, Thimoté. Alain Barudoni va recevoir la médaille d'Or de la Jeunesse et des Sports. Carla Arigoni a reçu les insignes de Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres. Nous les en félicitons vivement. Le comité perd un membre actif :

Roger Dolina vient de retourner définitivement en Suisse. Il s'installe à Minusio à côté de Locarno. Nous le remercions pour tout le travail accompli parmi nous.

## Groupe d'études helvétiques de Paris

11 bis Rue Scribe. 75011 Paris.  
Tél 01 39 97 30 29. 02 38 90 04 19  
Président : Guy-Henri Samaden.  
8 rue de Conflans. 95220 Herblay

Avant le départ en vacances estivales, la réunion du 12 juin a entendu, en plus de la rubrique habituelle de Marc Germain, Les nouvelles du pays, et des actualités de la 5<sup>ème</sup> Suisse, un exposé de M. Edouard Secretan, chancelier de l'Académie du Second Empire. La rentrée du 11 septembre a entendu l'exposé de Mme Aline Messmer *La Suisse et la deuxième guerre mondiale*. La réunion a été fort animée, par les thèmes des votations fédérales du 24 septembre, par l'examen de la note de J.-L. Gilliéron sur les Suisses de l'étranger, par l'examen du compte-rendu de Ph. Alliaume sur le congrès UASF. Enfin, le 84<sup>ème</sup> Congrès des Suisses de l'étranger, à Bâle, du 18 au 20

août 2006, a permis d'entendre le Conseiller fédéral Christophe Blocher et d'affirmer une participation accrue des Suisses de l'étranger dans le débat.

L'encouragement par le CSE des candidatures lors des prochaines élections aux chambres fédérales oublie, simplement, de mentionner que ces candidats n'ont aucune chance d'être élus. Depuis plus de trois élections fédérales, la loi fédérale du 19 décembre 1975 les réduit au rôle d'électeurs mis sous tutelle. Il appartient au groupe parlementaire «Ausland Schweizer Frage» d'étudier et d'obtenir une représentation démocratique.

En attendant la suite de ces réflexions, à tous, nos cordiales salutations.

GUY-HENRI SAMADEN, PRÉSIDENT

## Nouveau Club suisse

28 Rue Basfroi. 75011 Paris.  
nerini.hanhart@noos.fr  
Présidente : Maya Nerini-Hanhart

Autour d'un apéritif (gratuit), le nouveau club franco-suisse se réunit une fois par mois à l'hôtel Bedford Paris 75008 (métro Madeleine) pour parler des nouvelles essentielles de la Suisse, suivi d'une conférence donnée par une personnalité en activité professionnelle de très haut niveau. Ceux qui veulent nous joindre peuvent s'adresser à Mme Nerini-Hanhart au 01 75 50 84 88. Cotisation annuelle 45 euros, 50 euros pour les couples, 15 euros pour les étudiants.

## Cercle commercial suisse

10 Rue des Messageries. 75010 Paris.  
Tél 01 47 70 20 66. Fax 01 42 46 34 57.  
info@ecolesuissefle.fr  
www.ecolesuissefle.fr  
Président : Werner Stutz. 20, rue Emile Leblond 92500 Rueil-Malmaison

Le Cercle commercial suisse célèbre cette année son 125<sup>e</sup> anniversaire. Que de chemin parcouru depuis 1881 ! Le groupe suisse alémanique qui se réunit en avril de cette année-là à Paris n'imaginait peut-être pas que son initiative porterait encore ses fruits au début du XXI<sup>e</sup> siècle... Certes, les conditions de vie et de travail ont changé. L'association a pris un autre visage et s'est «professionnalisée» au travers de ses deux activités principales, l'école de français langue étrangère et le service de placement gratuit. Il n'en reste pas moins que l'idée

qui présidait à l'origine – favoriser les échanges entre la France et la Suisse en faisant mieux connaître le tissu culturel des deux pays et la langue française comme outil linguistique – a été respectée. Le «fil rouge» n'a pas été interrompu.

Le Cercle commercial suisse fêtera cet anniversaire les 24, 25 et 26 novembre, en réunissant ses membres, ses étudiants – anciens et actuels, son personnel administratif et enseignant ainsi que de nombreux partenaires. Un document original sera édité à cette occasion.

Pour vous le procurer, pour participer à la réunion ou pour tout autre renseignement, vous pouvez contacter le secrétariat (info @ecolesuissefle.fr). N'hésitez pas non plus à consulter le site de l'école du CCS : [www.ecolesuissefle.fr](http://www.ecolesuissefle.fr)

## Amicale helvétique tourangelle

B.P 22. 37420 Avoine.  
Tél/fax : 02 47 58 87 63.  
amicale\_helvétique\_tourangelle@yahoo.fr  
Présidente: Marie-Brigitte Schor-Golaz. 9, La Cassoterie. BP22. 37420 Beaumont-en-Veron

Ces trois derniers mois ont été ponctués d'une série de sorties toutes plus intéressantes les unes que les autres.

En premier lieu, notre réunion à Varennes-sur-Loire chez Christine et Philippe Gremaud qui avaient préparé le fameux festin de la Bénichon d'une main de maître. Puis ce fut notre rallye pique-nique qui, malgré les caprices de la météo, a connu comme à l'accoutumée un vif succès. Notons au passage que les participants font preuve de plus en plus d'imagination pour décorer leur véhicule aux couleurs helvétiques. Le 30 juillet, nous avons rejoint les Suisses de Paris pour la célébration du 1<sup>er</sup> août à la cité universitaire. Cors des Alpes, fendant, raclette et autres spécialités valaisannes nous y attendaient.

Auparavant, nous avions fait une halte au Musée des Gardes Suisses de Rueil-Malmaison. Une visite fort intéressante, commentée par sa conservatrice qui nous avait exceptionnellement ouvert les portes de son musée.

## Calendrier

3 décembre : Noël de l'A.H.T.



## Amicale des Suisses de l'Eure

12 Rue des Auges. 27200 Vernon.  
Tél 02 32 51 94 74.  
gouberthotting27@aol.com  
Présidente : France Goubert-Hottinger

L'amicale des Suisses de l'Eure s'est réunie au manoir de Clairval près des Andelys. M. Rouquette, consul honoraire du Havre, et son épouse nous ont fait l'honneur de leur présence, ainsi que Mme Voisard, présidente de l'Helvetia du Havre. Ne pouvant être parmi nous, l'Ambassade s'était excusée. Mme Lainé avait préparé des bricelets, spécialité suisse, que nous avons fortement appréciés. Nous l'en remercions chaleureusement. Par ailleurs, à notre demande, nos compatriotes ont remis diverses recettes de cuisine suisse qui seront réunies dans un petit recueil. Sur ce même thème, Pascale Kieffer a préparé une superbe décoration. Marie-France nous a fait un compte-rendu détaillé du dernier congrès suisse de l'UASF à Paris et a animé cette journée par un swiss-quiz. Notre réunion s'est terminée par une loterie helvétique. Chacun a pu apprécier cette journée dans ce superbe cadre verdoyant.

### Nécrologie

Nous avons le regret de vous faire part des décès de Anne-Catherine de Watteville à l'âge de 59 ans et de Paul-Emmanuel Bonnet à l'âge de 49 ans. Aux deux familles, nous adressons nos sincères condoléances et toute notre affection dans ces pénibles épreuves.

### Calendrier

26 novembre : Assemblée générale au manoir de la Houlette à Vironvay. Le thème retenu est «le chocolat» (!) et nous fêterons pour les enfants l'arrivée de St Nicolas. A bientôt.

FRANCE GOUBERT-HOTTINGER,  
PRÉSIDENTE.

## Amicale des Suisses du Calvados

Route de Périers. 14430 Cricqueville-en-Auge. Tél 02 31 79 25 76.  
Présidente : Wanda Maréchal-Giorgetti.

### Fête de l'Avent avec jeux

Cette année, notre Assemblée générale est fixée au dimanche 3 décembre. Nous vous rappelons que la cotisation de 10 Euros par personne est à envoyer à Mme Maréchal.

## Communiqué de l'Ambassade de Suisse à Paris

### Assistant(e) d'affaires économiques H/F - Paris

**Votre mission :** Vous travaillez avec une équipe de professionnels des affaires économiques dans le cadre de la mission de l'Ambassade de Suisse à Paris. Vous traitez les demandes de renseignements (téléphone, e-mail, visiteurs) des entreprises et des particuliers suisses et français. Vous élaborez des comptes rendus économiques et répondez aux demandes. **Exigences professionnelles :** sens de l'organisation, expérience professionnelle souhaitée, bonne connaissance de l'allemand, maîtrise du traitement de texte et du tableur, bonne connaissance de l'usage d'une base de données, esprit d'analyse et sens du relationnel, volonté d'assumer des responsabilités. **Niveau de formation requis :** Bac + 2 en économie ou commercial. **Type de contrat :** mi-temps avec possibilité d'évoluer à 80% du temps de travail réglementaire, CDD avec possibilité de transformation en CDI après une période probatoire.

Merci d'adresser votre dossier de candidature (CV, lettre, photo) à :  
Ambassade de Suisse en France à l'attention du Conseiller économique,  
142 Rue de Grenelle 75007 Paris

## Union des associations suisses de France

17 Rue Duguay Trouin. 75006 Paris. Tél 01 45 44 68 50. Fax 01 45 44 72 05  
lemesliff.architecte@wanadoo.fr Président : Serge Lemesliff.

Après notre congrès annuel dont il a été rendu compte dans le numéro de juin, le second temps fort pour vos représentants est le congrès annuel des Suisses de l'étranger. Cette année, c'est Bâle qui nous accueillait.

Il est traditionnellement précédé par la séance du Conseil des Suisses de l'étranger. Des divers points à l'ordre du jour, votre engagement à participer à la vie législative du pays d'origine incite à poursuivre les efforts d'information et d'encouragement pour amplifier le nombre de ceux qui exercent leur droit de vote.

Nous ne sommes aujourd'hui que 20 à 22 % à le faire et c'est à vous qui lirez ces lignes qu'il appartient de faire connaître autour de vous l'importance de vos votes (si vous n'êtes pas inscrit, appelez le consulat ou une association suisse proche de chez vous, ils vous renseigneront)

Pour être renseigné sur la vie politique, vous disposez des moyens d'information mis en place par le Conseil Fédéral, l'OSE, swissinfo.org et bien sûr les associations suisses de votre région.

Celles-ci sont nées du besoin des expatriés (souvent pour des raisons économiques) de cultiver leurs racines. Aujourd'hui, alors que l'information se trouve en direct sur internet, elles sont toujours un lieu d'accueil où celles et ceux qui n'ont plus ou peu de lien avec la mère patrie peuvent redécouvrir leur «Suisse».

Le congrès consacré à l'art et au mécénat a permis, au-delà du discours du Conseiller fédéral Christophe Blocher, de connaître le rôle fondateur du mécénat depuis les temps reculés dans l'histoire et l'évolution de Bâle, son soutien à la culture et à l'intelligence.



L'ambassade suisse à Paris présente du 19 octobre au 17 novembre

**Christine Camenisch et Kathrin Kunz**

Installation de lumière, photographies et dessins.

## Consulat général de Suisse, Bordeaux

14 Cours Xavier Arnoz.  
33080 Bordeaux cedex  
Tél 05 56 52 18 65.  
Fax 05 56 44 08 65.  
vertretung@bor.rep.admin.ch

### Consulats honoraires

**Nantes :** Beat Zimmermann.  
81 Rue des Renardières. 44100 Nantes. Tél 02 40 95 00 50.  
**Toulouse :** Alain Tissot. 36 Allée de Bellefontaine. 31100 Toulouse. Tél 05 61 40 45 33.

Toute correspondance est à adresser au Consulat général de Suisse à Bordeaux.

### Mutation de personnel

A fin août 2004, Werner Gasche, Consul général adjoint, a quitté ses fonctions pour prendre une retraite bien méritée après plus de 40 ans au service de la Confédération.

Marianne Gerber, Consul, lui succèdera et prendra ses fonctions à Bordeaux dans le courant du mois de septembre.

## Union suisse des pays de Loire

81 Rue des Renardières. 44100 Nantes.  
Tél. 02 40 95 00 50  
Unionsuissepl@aol.com  
Président : Beat Zimmermann

### Bénichon du 11 juin 2006 à la ferme de la famille Gremaud



Christine et ses petites mains

Quel succès cette Bénichon ! Pas moins de 50 convives et 7 enfants des pays de Loire, de Touraine et du Bordelais se sont retrouvés à la ferme de Christine et Philippe Gremaud pour déguster les mets préparés par une brigade de sympathiques cuisinières. Il fallait bien des petites mains pour éplucher les 150 pommes de terres, 150 carottes et 15 choux pour accompagner les jambons à la borne et les bonnes saucisses de Morteau, sans oublier tout le travail pour la confection des tresses, des bricelets, la cuchaule,



la crème de Gruyère et les 150 me-  
ringues façonnées par Christine.

### Sortie pique-nique

A l'Historial de la Vendée, on croyait à une invasion de Suisses ce 10 septembre dernier. 27 adultes se sont déplacés pour participer au pique-nique et à la visite du Mémorial. Cet Historial est très bien conçu et nous a bien instruits sur 7000 ans de la Ven-  
dée préhistorique à l'aube du III<sup>ème</sup> millénaire. Encore une sortie bien réussie. Un grand merci à Jean-Yves et Margrith.

### Nécrologie

C'est avec tristesse que nous sommes obligés de vous annon-  
cer le décès, fin juillet, de Mme Annie Johanna Doebeli. Mme Doebeli était bien connue des Suisses de Nantes, car elle occupa durant des années le poste de se-  
crétaire au Consulat de Suisse à Nantes. Nous présentons à sa fa-  
mille nos sincères condoléances.

### Calendrier

3 décembre : fête de Noël

## Entente helvétique de l'Ouest

27 Rue de la Tannerie. 56000 Vannes.  
Tél 02.97.68.20.80. Fax 02.97.54.27.67.  
robert.schor@club-internet.fr  
Présidente : Marie-Brigitte Schor-Golaz.  
9, La Cassoterie. BP22.  
37420 Beaumont en Véron.

D'abord, le 11 juin, la réunion à Varennes-sur-Loire chez Christine et Philippe Gremaud de l'Union des Suisses des Pays de Loire avec une merveilleuse ambiance. De nombreux membres de l'Ami-  
cale helvétique tourangelles et de l'Union suisse de Bretagne étaient présents. Merci à eux. Puis, quelle agréable initiative ont eu M. et Mme Guyon Hirsiger toujours de l'USPL, en nous conviant tous à leur sortie pique-  
nique le 10 septembre compre-  
nant la visite de l'Historial de Vendée.

Après le parcours culturel, place aux plaisirs de la table. Nous nous sommes retrouvés au bord de la Boulogne devant un kïr muscadet accompagné de tête de moine : une merveilleuse façon de concrétiser l'amitié «Helvético-Vendéenne» et remercie-  
ments aux organisateurs. L'Historial de la Vendée mérite vraiment le déplacement, vous ne serez pas déçus. La prochaine réunion du comité de l'EHO fin novembre élira un nouveau président ; la composi-

tion du nouveau bureau vous se-  
ra communiquée dans la prochai-  
ne parution de la Revue Suisse. Sans vouloir prédire, de belles idées sont en cours de réalisa-  
tion.

## Cercle suisse Guyenne et Gascogne

Rosal. 47110 Le Temple-sur-Lot.  
Tél 05 53 84 91 20  
Président : José Baechler

### Assemblée générale du 11 juin

Nous avons décidé, cette année, de changer le déroulement de notre assemblée générale. Partis de Condom via Agen, puis Ville-  
neuve-sur-Lot, le bus nous amène à Sauveterre-la-Lémance près de Fumel, chez nos compatriotes Eggly. Le soleil qui était au ren-  
dez-vous nous permit de nous installer à l'extérieur, dans une ambiance périgourdine associée à la gastronomie helvète.

Les différents rapports d'activité et financier nous ont confortés sur le bon fonctionnement de notre association. Aussi, les membres sortants ont été réélus à l'unanimité. Après avoir remer-  
cié la famille Eggly, nous avons rejoint le château de Bonaguil tout proche, pour que nos amis gersois découvrent ce site admi-  
rable, joyau du Lot et Garonne. Avant de nous quitter nous nous sommes donné rendez-vous pour notre assemblée générale 2007 dans le Gers.

### Fête nationale le 6 août

M. le Maire de Fals, petite localité du sud agénais, nous a accueillis dans son village pour cette jour-  
née. Familier de la Suisse, il nous témoigne son admiration et ses compliments. Nous étions nom-  
breux pour échanger les propos toujours bien inspirés des retrou-  
vailles. Pour introduire la partie officielle, le président prend la parole : souvenons-nous de nos pères fondateurs, soyons fiers de leur courage et, à leur image, montrons à nos frères et à nos sœurs du pays qui nous accueille, qu'être suisse, c'est aussi être présent dans ce monde en mou-  
vement, toujours au service des autres, tel Henri Dunant... «Car, pour qu'elle soit, l'amitié ne peut être que partagée».

JOSÉ BAECHELER, PRÉSIDENT.

### Calendrier

Dimanche 29 novembre : ren-  
contre d'automne. Samedi 3 fé-  
vrier 2007 : soirée choucroute.

## Amicale des Suisses du Périgord

34 Rue Ambroise Paré. 24100 Bergerac.  
Tél 05 53 22 82 06. metzaz@free.fr  
Président : Georges Stucker.  
Secrétaire : Marie-José Jacquemetzaz

Pas de canicule ni de pluie pour notre rencontre du 1<sup>er</sup> Août. Ouf! Cette année, nous étions reçus dans le Bergeracois, à «la Biron-  
die», chez Mme S. Clavel, qui avec beaucoup de gentillesse mit à notre disposition, non seule-  
ment le terrain, mais aussi sa cui-  
sine. Ce fut pour nombre des par-  
ticipants une belle journée champêtre.

Ce 23 septembre, notre Président a participé à la réunion des prési-  
dents des associations, au consu-  
lat de Bordeaux. Le compte-ren-  
du détaillé de cette rencontre sera fait dans le prochain numéro de la Revue Suisse.

## Amicale des Suisses de Bretagne

17 Rue Jean Frélaut. 56000 Vannes.  
Tél 02 97 63 27 19.  
verena-georges@cegetel.net  
Présidente : Véréna Rougerie  
Secrétaire : Bernard Aubry. 16 rue des  
Sarcelles 56860 Séné. Tél 02 97 66 54 64.  
bernardaubry@gmail.com



L'Amicale des Suisses de Bretagne

Cette première moitié de l'année 2006 a été marquée par de nom-  
breuses rencontres. 8 avril : sortie animée par Elisa-  
beth Donnet-Descartes pour les Côtes-d'Armor et l'Ille-et-Vilaine, visite de grains marins de la cité corsaire de Saint-Malo. 23 avril : pour les Finistériens, Henri Bridel a concocté une pas-  
sionnante présentation du musée de la pêche de Concarneau. 27 mai : visite des Jardins de Brocéliande à Montfort s/ Meu. 10 juin : pour les Morbihannais, visite de la chapelle de ND du Loch à Saint-Avé. Enfin pour le 1<sup>er</sup> août, laissons Elisabeth Donnet-Descartes nous conter la fête des Nordistes : «Cette année, la plus petite au-  
thentique commémoration du Grütli a eu lieu à «La-Ville-es-  
Loin», dans la baie de la Fres-  
naie. Elles étaient trois Suis-  
sesses, de Fribourg, Vaud et

Valais à avoir maintenu contre vents et marée cette fête et rien n'y manqua. Ni les drapeaux flot-  
tants, ni la treille et le tonneau, ni l'hymne national chanté en chœur.».

Les «Sudistes» n'étaient pas en reste : très belle journée organi-  
sée sur les bords de la rivière d'Etel par M. et Mme Le Bou-  
teillier. Chants suisses tradition-  
nels entonnés spontanément, plaisir d'évoquer des paysages de notre patrie, tout cela révèle notre attachement à notre pays d'origine. Et le «clou» de la jour-  
née : le prix de «la plus belle Suisse» (les «plus beaux Suisses» n'ont-ils pas fait le poids) a été remporté par Jac-  
queline Godard et son tablier cousu main.

Rappelons qu'à l'occasion de ces sorties, tout particulièrement celles du 1<sup>er</sup> août, nous invitons les Suisses de Bretagne à venir découvrir notre amicale, ils se-  
ront les bienvenus. Lorsque ces lignes paraîtront notre assemblée générale se sera déroulée, nous en reparlerons.

## Société suisse de Bordeaux

Clos Nadau. 33360 Lignan-de-Bordeaux.  
Tél. 06 98 04 26 22 / 05 56 21 90 13.  
jean-michel.begey@afpa.fr  
Président : Jean-Michel Begey

### Fête nationale

Le premier août a été une vraie fête avec un temps magnifique. Merci à M. le Consul général et à son épouse d'avoir été des nôtres pour cette soirée.

De nouveaux arrivants à la Société suisse de Bordeaux (M. et Mme Immer, M. et Mme Gravier). Nous sommes 98 familles adhérentes à l'association. Peut-être un prix à la 100<sup>ème</sup> !

Après les discours, un buffet préparé par le nouveau comité (dont un tiers de nouveaux membres, et c'est bon signe) a permis de nouer les relations entre toutes les générations et entre les nou-  
veaux et anciens. Hubert et Marcel ont été les rois de la grillade. Lothaire a pris son violon en fin de soirée. La tombola, dont les nombreux lots fournis par Anne, Hervé et des donateurs suisses, ont permis de réjouir les ga-  
gnants.

### Calendrier

Mercredi 8 novembre : repas au Lycée hôtelier Saint-Michel. 10 décembre : fête de Noël au M.I.N.

JEAN-MICHEL BEGEY, PRÉSIDENT



## Consulat général de Suisse, Lyon

4 Place Charles Hernu. «Le Colysée». B.P. 2019. 69616 Villeurbanne Cedex  
Tél 04 72 75 79 10. Fax 04 72 75 79 19. [vertretung@lyo.rep.admin.ch](mailto:vertretung@lyo.rep.admin.ch)

### Consulats honoraires

**Dijon** : Thierry Altwegg, consul honoraire. C/o Centre d'Oncologie et de Radiothérapie. 18 Cours du Général de Gaulle. 21000 Dijon. Tél 03 80 67 30 10. Fax 03 80 66 36 46 **Annecy** : Elisabeth Etchart, consul honoraire. 1 Rue de l'Industrie. 74000 Annecy. Tél 06 03 99 82 27. Fax 04 50 04 41 15. [etchartconsul@infonie.fr](mailto:etchartconsul@infonie.fr). **Beaune** : Laurent Zerlauth, consul, Consulat de Suisse. c/o Galerie CIMAISE. 10, rue de la Préfecture. 25000 Beaune. Tél 03 81 81 04 85.

Toute correspondance est à adresser au Consulat général de Suisse à Lyon.

## Union suisse de Savoie

88 La Gravelle. 73170 Yenne. Tél 04 79 36 77 26. Président : Marcel Nurisso

### Fête nationale



«...Créer les perspectives d'avenir d'une maison commune...»

C'est dans le cadre agréable du restaurant du Golf à Aix-les-Bains que les Suisses de Savoie se sont retrouvés pour célébrer leur Fête nationale. Celle-ci, 715ème du nom, est toujours vécue avec ferveur en souvenir du Pacte d'assistance signé le 1<sup>er</sup> août 1291 entre les représentants des cantons de Schwyz, Uri et Unterwald, acte fondamental de la Confédération et qui doit : « ... s'il plaît à Dieu, durer à perpétuité ». Accueillis par le président Nurisso et les membres du bureau, les participants écoutaient l'allocution pleine d'humanisme de Moritz Leuenberger, qui préside aux destinées du pays. Celui-ci, après avoir salué ses compatriotes de « La 5ème Suisse », brossait un portrait réaliste de notre monde : « ...devenu un village global qui pourrait être une société solidaire, une terre d'accueil pour tous... ». Rappelant les disparités auxquelles notre planète est confrontée, en particulier entre pays riches et pays pauvres, le président poursuivait : « ...là où les individus respectent l'environnement naturel, là où ils s'entraident, se rencontrent avec respect, ils font naître l'espoir et créent les perspectives d'avenir d'une maison commune. Engageons-nous pour que cela soit et nous serons en phase avec l'idée fondamentale de la démocratie suisse qui est de contribuer à modeler notre pays et le monde en prenant nos responsabilités. » L'hymne suisse retentissait, repris par l'assistance et il était temps de passer à table. Un sympathique accompagnement musical contribuait à l'ambiance joyeuse qui présida tout au long de l'excellent repas concocté par le chef Richard Santarelli et c'est après quelques pas de danse que cette journée de Fête nationale prit fin.

ANDRÉ BITZ

## Union helvétique de Lyon

163 Cours Lafayette. 69006 Lyon.  
Président : René Joye

Le 30 juillet, nous avons célébré la fête nationale chez nos amis M. et Mme Rusconi, de Pro Ticino Lyon, où une centaine de personnes étaient réunies. Après un

message de bienvenue, nous avons écouté le discours de M. Moritz Leuenberger, président de la Confédération helvétique, et chanté ensemble l'hymne national. Ensuite, Mme Wiss, vice-consul, a pris la parole au nom du Consulat général. Un repas campagnard a suivi, préparé par quelques bénévoles que nous remercions, la fabuleu-

se tarte aux abricots a été très appréciée, comme à l'accoutumée. Ce déjeuner copieux était bien arrosé de vins blancs et rouges.

Merci à tous pour cette magnifique journée sous le soleil et à l'année prochaine.

RENÉ JOYE, PRÉSIDENT.

### Calendrier

18 novembre : Pro Ticino

9 décembre : Escalade.

## Union helvétique de Clermont-Ferrand

Sarcenat. 63870 Orcines.  
Tél. 04 73 62 13 04  
Président : Guy Chavannes

Comme chaque année, nous avons avancé notre fête nationale du 1<sup>er</sup> août au dimanche 9 juillet 2006. Nous nous sommes donc réunis autour d'une bonne table à l'hôtel-restaurant « au Relais d'Auvergne » à Veyre-Monton près de Clermont-Ferrand. La salle était toute décorée aux couleurs de la Suisse et des cantons. Plusieurs de nos compatriotes n'ont pu venir étant malades ou partis en vacances et se sont excusés.

Après le repas, le président retraça en quelques mots la création de la Patrie en 1291 par le pacte confédéral du serment du Grütli. Puis, il donna quelques informations sur la votation populaire du 21 mai 2006 relative à la modification des articles de la Constitution concernant la formation et son harmonisation entre les cantons. A une forte majorité, le peuple a approuvé ce projet. Cette année, l'insigne du 1<sup>er</sup> août de la fondation Pro-Patria se présentait sous la forme d'une feuille de vigne avec, au centre, le drapeau suisse. Le produit de cette vente est destiné à la conservation et à l'entretien des biens culturels. Le président remercia chaleureusement les sociétaires présents pour l'achat de ces insignes.

Nous avons ensuite écouté le discours enregistré d'un représentant de la Confédération destiné aux Suisses de l'étranger puis, dans le recueillement, les hymnes nationaux suisse et français.

Le président remercia ses compatriotes d'avoir assisté à notre fête nationale et leur souhaita de bonnes vacances. A bientôt de se revoir avec le plus grand plaisir.

GUY CHAVANNES, PRÉSIDENT.



La belle voisine

LA CRÉATION CONTEMPORAINE SUISSE  
5 LYONS ET 10. ROANNE-ALPES  
10 LYONS ET 10. ROANNE-ALPES  
www.labellevoisine.fr

La belle voisine présentera la création contemporaine suisse sous toutes ses formes du 12 janvier au 31 mars 2007 à Lyon et dans la Région Rhône-Alpes.

Les institutions culturelles de Lyon et de la région accueilleront les créateurs suisses le temps d'un spectacle ou d'une exposition. Des manifestations sont d'ores et déjà prévues à Annecy (Haute-Savoie), Annemasse (Haute-Savoie), Annemasse (Ardèche), Caluire-et-Cuire (Rhône), Chambéry (Savoie), Evian-les-Bains (Haute-Savoie), Grenoble (Isère), Hauteville (Ain), Lyon (Rhône), Portes-lès-Valences (Drôme), Saint-Etienne (Loire), Thonon-les-Bains (Haute-Savoie), Valence (Drôme) et Villeurbanne (Rhône).

La belle voisine a été initiée par Pro Helvetia, fondation suisse pour la culture, Présence Suisse et le Consulat général de Suisse à Lyon, sur proposition de et en collaboration avec l'Ambassade de Suisse à Paris, avec le soutien de la Ville de Lyon, de la Région Rhône-Alpes et d'autres partenaires.

Ce projet pluridisciplinaire a notamment pour objectif de favoriser les échanges culturels entre la Région Rhône-Alpes et la Suisse. A ce titre, à la suite de La belle voisine, la Suisse accueillera à son tour des artistes rhônalpins, notamment avec le soutien de l'Ambassade de France en Suisse.

Info : [www.labellevoisine.fr](http://www.labellevoisine.fr)

## Union helvétique du Roannais

12 bis Rue Charles Cros. 42300 Roanne.  
Tél 04 77 72 99 59  
Président : Daniel Tornare



L'inauguration d'une plaque commémorative du Carrefour helvétique au centre-ville, par M. le Consul Peter Felix et M. le Maire



de Roanne le 13 mai dernier a marqué un temps fort pour notre association.

A l'Ascension, le voyage dans le Jura suisse a permis de découvrir la région de Vallorbe, le château de Joux, le Musée des Automates. Encore de bons souvenirs pour les participants !

La fête nationale, le 29 juillet, nous a rassemblés pour une pétanque l'après-midi suivie d'un repas dans la maison du Président Tornare, sans oublier l'audition de l'allocution du Président de la Confédération.

Si des Suisses du Roannais veulent se joindre à nous, qu'ils (elles) n'hésitent pas à contacter le Président. Ils seront les bienvenus !

### *Société suisse de Pontarlier*

45 Rue de Doubs. 25300 Pontarlier.

Tél 03 81 39 39 63

Président : Michel Ryser

#### **Voyage d'été du 18 juin**

80 participants ont, après un petit-déjeuner, visité le zoo de Servion puis sont montés, depuis Montreux, en chemin de fer à crémaillère aux Rochers de Naves (2023m) pour un repas au restaurant panoramique avec vue imprenable sur le lac Léman et les Alpes. L'après-midi s'est poursuivie par une mini-croisière de Montreux au Bouveret, mettant fin joyeusement à la découverte de la riviéra vaudoise.

#### **Fête du 1<sup>er</sup> août le samedi 29 juillet**

Une centaine de personnes étaient réunies pour célébrer la fête nationale suisse placée sous la présidence de M. le consul Pierre Chabloz, accompagné de son épouse. Marie-Claude Masson, première adjointe de la municipalité de Pontarlier, nous avait fait l'honneur de sa présence. Après les souhaits de bienvenue du président Ryser, Mme Masson prit la parole pour parler des nombreuses relations transfrontalières qui existent entre le bassin de Pontarlier et la Suisse voisine dont bénéficient les travailleurs frontaliers et le commerce local. M. le consul Chabloz remercia la société suisse et son président Michel Ryser pour la parfaite préparation de la cérémonie et les sociétaires pour leur présence qui contribue à conserver les racines qui les rattachent encore à la Suisse.

Une centaine de personnes ont

ensuite partagé un repas convivial et, après une joyeuse après-midi, se sont séparés à regret.

MICHEL RYSER, PRÉSIDENT.

### *Société suisse de la Côte d'Or*

Café des Tramways. 34 rue de Mulhouse.

21000 Dijon. Président : R.-C. Rebetez.

29 Rue des Ecoles. 21490 Varois-et-

Chaignot. Tél 03 80 36 07 63

roger\_claude.rebetez@libertysurf.fr

Courant juillet 2006, nous avons eu à déplorer le décès de M. Michel Alois Bruhin, vice-président d'honneur de notre société. M. Bruhin était très attaché à la société suisse et à son pays d'origine. Le Président et le comité renouvellent leurs sincères condoléances et toute leur amitié à Madame Bruhin et à ses enfants.

Le 17 juin se déroulait à Pesmes la célébration anticipée de notre fête du 1<sup>er</sup> août. Quelque 70 personnes avaient répondu présent. Le 9 septembre, dernière sortie culturelle avec la participation d'environ 30 personnes. Vœux de prompt rétablissement à M. Robert Furter.

Notre calendrier complet pour fin 2006 et 2007 n'a pas encore été décidé par votre comité. Nous vous tiendrons informé quand il aura été arrêté.

Nous espérons vous voir nombreux tout au long de l'année. C'est la meilleure récompense pour les bénévoles qui se dévouent pour que vive la Société suisse de la Côte d'Or.

### *Société suisse de Champagnole*

10 Rue de la Glacière. 39800 Poligny.

Tél 03 84 37 24 83

Président : Alfred Aegerter

Notre voyage annuel s'est déroulé le mardi 27 juin. La destination finale était Sainte-Ursanne, dans le canton du Jura suisse. Cette petite bourgade de 1200 âmes, ancienne et pittoresque, sise au fond de la vallée du Doubs, doit son origine au saint ermite Ursanne, compagnon de Colomban. Mais avant cela, notre première étape fut La Chaux-de-Fonds. Nous y étions attendus pour la visite du musée de l'horlogerie, visite guidée que nous avons trouvée trop courte (1h30) tant elle fut passionnante et pleine d'enseignements. Puis, nous avons repris la route, flânant en chemin par les petites

### *Union suisse du Genevois*

209 Chemin des Crêts. 74160 Beaumont. Tél 04 50 04 41 15. Fax 0825 18 54 78.

etchartconsul@infonie.fr Présidente : Elisabeth Etchart



Les membres de l'USG au sommet du Schiltorn

**Voyage à Interlaken.** Le 11 juin, ce sont 40 personnes qui ont profité de cette superbe journée ensoleillée ! Une journée idéale tant la vue depuis le restaurant tournant Piz Gloria était dégagée. L'Eiger, le Mönch et la Jungfrau nous paraissaient si proches, tout comme les sommets environnants. Et le repas pris sur la plateforme tournante a prolongé cette magie de la montagne. La descente en téléphérique, une visite de la ville d'Interlaken et le retour par les cols environnants a permis à tous de bavarder, de mieux se connaître et s'apprécier. Une journée extraordinaire !

**Fête du 1<sup>er</sup> août.** C'est en compagnie de l'Amicale des Suisses d'Annemasse et environs que nous avons commémoré notre fête nationale.

Nous avons eu l'honneur et la joie d'accueillir cette année Roland Nobel, consul de Suisse à Lyon. Nous avons apprécié sa présence, son discours, et sa gentillesse. Claude Birraux, Député, nous a fait également l'honneur d'être parmi nous.

Après les musiques, hymnes et discours, le repas dansant était animé par la jeune génération de la famille Cochard que nous remercions pour sa disponibilité ! Merci à nos amis de l'association d'Annemasse qui se sont chargés de toute la préparation de cette belle fête !

**Roselyne.** Le 29 août, Roselyne Robinet nous quittait, le lendemain de son 68<sup>ème</sup> anniversaire. Son combat pour la vie a été exemplaire. Soutenue par Jean, son mari, elle a lutté très courageusement contre la maladie. Nous garderons de Roselyne le souvenir d'un visage doux et apaisant, une gentillesse et un sourire constants malgré ses souffrances.

A son mari Jean et à ses enfants, nous adressons nos plus sincères condoléances.

**Calendrier.** Dimanche 10 décembre : Repas de Noël à midi.

routes, appréciant au passage les verts paysages, et sommes arrivés à Sainte-Ursanne pour le déjeuner. L'après-midi fut consacrée à la visite commentée de sa collégiale fondée par la reine Berthe. Aujourd'hui, Sainte-Ursanne a conservé ses vieux remparts, ses portes. Puis, il a fallu songer au retour et c'est par Delémont, Moutier, Bienne, Neuchâtel, Le Locle, Morteau, et Pontarlier que la journée se termina. Le brouillard, malheureusement, ne nous a pas permis d'admirer les Alpes.

La fête nationale suisse fut com-

mémorée cette année le dimanche 30 juillet. Nous nous sommes réunis dès l'après-midi au château d'Artois dans le village de la Chatelaine. Après avoir écouté l'allocution du président de la confédération, un apéritif fut servi dans le parc du château suivi d'un souper dansant.

PIERRE TINGUELY, SECRÉTAIRE.

#### **Calendrier**

Dimanche 29 octobre : choucroute annuelle à midi, dans la salle des fêtes de Montrond..





**Voyage.** C'est au cœur du Gers, berceau d'Artagnan, que nous avons effectué un sympathique voyage sous le signe du soleil et de l'amitié à la rencontre de l'authenticité de cette belle région. Grâce à Jean-Paul, notre guide, notre séjour s'est déroulé dans une ambiance «du tonnerre». Gentillesse, humour, chaque moment de découverte devenait une réelle partie de plaisir ! Eric, intéressé et intéressant, nous retraçait l'histoire de cette magnifique Collégiale de la Romieu. Claude, conteur gascon et producteur de foie gras, ô combien passionnant, M. Dufaud et ses caves d'Armagnac, tout fut parfait. Dégustations, repas gastronomique, soirée dansante avec une excellente ambiance ont complété ces magnifiques journées de détente. Un grand merci aux organisateurs de ce séjour très réussi !

**Fête nationale.** Le 29 juillet, une centaine de membres des amicales suisses d'Annemasse et du Genevois se sont rencontrés à la salle de Lucinges pour notre fête nationale, M. Knobel, Consul de Suisse à Lyon, et M. Birraux, député, nous ont fait l'honneur de leur présence. Après l'intervention de notre Président M. Cochard, du Consul M. Knobel, du maire-adjoint de Lucinges, et de Mme Etchart, présidente de l'union suisse du Genevois, la partie officielle s'est achevée par le cantique suisse et la Marseillaise. Un buffet succulent nous a mené tard dans la nuit au son de l'orchestre dynamique de Christine et famille, entretenant une chaude ambiance. La soirée s'est terminée par le tirage du panier garni exclusivement de spécialités de divers cantons.

**Fête d'Unspunnen.** Nous avons eu le plaisir de participer à cette 9<sup>ème</sup> grande fête à Interlaken, qui n'a lieu que tous les 12-13 ans. Grand rassemblement des coutumes et costumes traditionnels suisses, dans les rues tous ont mis leur costume de dimanche ou de cérémonie. Traditionnel lancer de la pierre (83,5 kg), lutte suisse, groupes folkloriques costumés venant de toute la Suisse, et bien sûr les cors des Alpes et les yodleurs. Une atmosphère particulière, chaleureuse et calme, bref, on était bien en Suisse !

## *Société suisse de Besançon*

37 Chemin des Ragots. 25000 Besançon.  
Président : Roland Andrey

Notre assemblée générale s'est tenue le dimanche 9 avril dernier au Clemenceau, en présence de soixante-six personnes. Le président a souhaité la bienvenue aux personnes présentes, puis notre secrétaire Ginette Cadart a fait le compte-rendu moral et enfin notre trésorière Joëlle Comte le

compte-rendu financier. Nous avons comme invité d'honneur M. Laurent Zerlauth qui fit une mise au point de son activité en tant que consul honoraire de Suisse à Besançon.

Le 8 juin, nous avons organisé un voyage en Suisse. 68 personnes ont participé à ce super voyage. Départ de Besançon via La Neuveville au bord du lac de Bièvre. Arrêt à l'hôtel Jean-Jacques Rousseau. Ensuite, à 14 heures, départ pour Bienne où nous avons pris le bateau pour la re-

montée de l'Aar jusqu'à Soleure. Magnifique croisière, temps splendide.

La commémoration du 1<sup>er</sup> août s'est tenue le dimanche 30 juillet au Novotel. Après l'allocution de bienvenue du président, ce fut le tour de M. Meuwly, ministre suisse, qui nous avait fait l'honneur d'assister à cette manifestation et que nous remercions chaleureusement. Tous nos remerciements également à M. Laurent Zerlauth, M. Michel Ryser et M. Pilloud, ainsi qu'à leurs épouses. Nous avons ensuite écouté le message du président de la confédération helvétique, suivi des hymnes nationaux.

Tous les convives ont partagé un excellent repas animé par Joëlle à l'accordéon et Robert à la chanson. Ce fut un bel après-midi dansant qui s'est terminé à regards à 18 heures.

ROLAND ANDREY, PRÉSIDENT.

## **Calendrier**

Dimanche 5 novembre : traditionnelle choucroute.

## *Société suisse de Delle*

9 Rue Jean Moulin. 90100 Delle.  
Tél 03 84 22 67 23  
froidevaux.alain@wanadoo.fr  
Président : Alain Froidevaux.  
1, rue du Lieutenant Martin. 90000 Belfort

## **Sortie de notre société le samedi 8 juillet**

C'est par un beau samedi ensoleillé, qu'une quarantaine de membres se sont retrouvés le 8 juillet dernier, pour aller côtoyer les sommets de l'Oberland au cours d'un voyage touristique, qui nous a emmenés dans le canton de Berne.

Nous avons tout d'abord pris le bateau à Interlaken pour une petite croisière sur le lac de Brienz. Après débarquement, direction le petit chemin de fer du Brienz Rothorn. Retour au temps de la vapeur, mise en route de la crémaillère et top départ !!

Quels paysages, quelle vue, du bonheur plein les yeux, malgré quelques bancs de brouillard. Et c'est déjà la gare d'arrivée. Accueil par les bouquetins, déjeuner à l'hôtel restaurant et temps libre.

Après la descente sur des pentes aux dénivelés vertigineux, retour vers Boncourt, non sans un arrêt près de Delémont, pour un dîner frugal.

Tous, nous nous souviendrons de ce voyage magnifique. N'oubliez pas de réserver le 19 novembre pour notre déjeuner à

thème. Une convocation vous parviendra prochainement.

ALAIN FROIDEVAUX, PRÉSIDENT

## *Pro Ticino Lyon*

33 Rue de Créqui. 69006 Lyon  
Président : Henri Rusconi

Lors de la fête nationale suisse célébrée à St-Vérand le 30 juillet dernier, les Dames suisses de Lyon nous avaient préparé en cachette une grande surprise accompagnée d'un très beau cadeau (un repas chez Orsi) et de chaleureux remerciements. Devant tant de gentillesse, nous sommes restés muets et tellement émus qu'il nous a été impossible de formuler des remerciements.

Aussi, nous profitons de ce journal pour dire combien nous avons été touchés par la générosité d'un grand nombre d'amis suisses présents ce jour et qui ont signé le livre d'or. Donc, du fond du cœur, un grand merci à tous et en particulier à Danièle, Arlette, Claudette et Lucienne. HENRI ET MIRÈSE RUSCONI.

## *Groupe transfrontalier européen*

50 Rue de Genève. BP 35.  
74103 Annemasse Cedex  
Tél 08 92 70 10 74. Fax 04 50 38 21 61  
l.coudiere@frontalier.com  
www.frontalier.com  
Président : Michel Charrat

Accueillir, informer, défendre, tels sont les mots d'ordre du Groupement transfrontalier européen (GTE) qui réunit 28.000 adhérents habitant en France et travaillant en Suisse. De nombreuses personnes de nationalité suisse (ou double nationales) sont adhérentes au GTE.

Le GTE édite une nouvelle brochure : « Emménager en France » Nombreux sont les Suisses ou titulaires d'un permis C qui envisagent de s'installer en France « voisine ». Afin de les aider dans leurs démarches, le GTE vient d'éditer une fiche complète sur le passage de la frontière et l'installation en France. Une fiche qui reprend bien sûr toutes les formalités à effectuer auprès des douanes, des administrations... mais aussi des chapitres sur la vie pratique : scolarisation des enfants, la banque en France... La fiche est disponible dans tous les locaux de Groupement. Elle a pu être réalisée grâce à l'aide précieuse de la Région Rhône Alpes pour la fiche Ain et Haute-Savoie



c/o Richard Walther, Vice-président. Chamblas. 07190 Gluiras.  
Tél. 04 75 65 49 76. walther-gloor@wanadoo.fr



La belle fumante prête à bondir !



Tradition oblige: Paul Dettwiler nous a joué des airs populaires suisses sur son Schwyzerörgeli (petit accordéon suisse).

### Train touristique «Le Mastrou».

Cette sortie du samedi 20 mai a permis à plusieurs de «remonter le temps», à certains de retrouver le charme «tout relatif» de notre jeunesse. Une journée passée dans la bonne humeur dans cette belle vallée des Gorges du Doux. – Merci à Jacques et Monique Nessi pour la bonne organisation de cette journée.

**Fête nationale suisse.** Le mardi 1<sup>er</sup> août, une bonne participation des membres et amis de l'Amicale pour la fête nationale suisse au Centre La Plaine de Chabrillan, dans le décor bien réaménagé de Brigitte et Martin Kesselring (lieu qui mérite le détour de nos compatriotes de passage dans notre belle région).

**La «Stammtisch» des suisses alémaniques a du succès.** Les Suisses alémaniques se sont retrouvés fin juin chez Richard et Margrith Walther à Gluiras pour fêter les 60 ans de Richard, puis fin août chez Paul et Irène Würzer pour un repas en plein air très suisse.

**Calendrier.** Prochaine «Stammtisch» : deuxième quinzaine de novembre pour une «vraie raclette» chez Hans et Christel Sommer. Date encore à fixer. – Début décembre : rencontre de fin d'année. Date et lieu sont en préparation.

ROBERT LAHAYE, SECRÉTAIRE

et du Crédit agricole de Franche-Comté pour la fiche Franche-Comté.

### Maison transfrontalière

Le nouveau site de la Maison transfrontalière est désormais en ligne : [www.maison-transfrontaliere.com](http://www.maison-transfrontaliere.com). Désormais, à partir de la page d'accueil, vous pourrez consulter des espaces dédiés à l'Arc lémanique et à l'Arc jurassien. Vous trouverez ainsi de nombreuses informations sur les conférences organisées, les permanences, les services proposés par les partenaires de la Maison transfrontalière...

### Adhérer

Pour adhérer au Groupement transfrontalier européen, il suffit de nous contacter par téléphone, fax ou e-mail. Pour une cotisation de 48 euros par an, l'adhérent bénéficie de l'abonnement au magazine bimestriel «Le frontalier magazine», l'accès aux services juridique et fiscal ainsi que des réductions de tarifs offertes par nos partenaires du Club frontaliers.

## Amicale des Suisses de la Haute-Saône

25 Grande Rue. 70000 Quincey.  
Tél 03 84 75 84 79  
Présidente : Irène Petter.

Le mercredi 28 juin s'est déroulé notre voyage annuel en Suisse romande. 52 personnes y ont participé. Le départ a eu lieu à Vesoul à 6 heures. Premier arrêt à 8 heures à l'auberge du Cheval Blanc pour le petit-déjeuner. Puis, nous avons poursuivi notre voyage jusqu'à Genève au château de Penthes, le musée des Suisses à l'étranger. La visite s'est effectuée avec un guide et nous avons appris beaucoup de choses sur l'histoire des Suisses à l'étranger. Nous avons pris le repas de midi au restaurant du château de Penthes, puis, à 14 heures, repris la route en direction de Lausanne pour embarquer à Ouchy en direction de Vevey. Du bateau, sous le soleil, nous avons pu admirer le magnifique domaine du Lavaux. Aux environs de 17 heures, retour dans le car pour la Gruyère où nous avons fait une

petite halte pour nos petits achats personnels. Ensuite, nous avons rejoint les Gras pour le dîner en passant par la campagne fribourgeoise, bernoise et neuchâteloise.

Nous étions de retour à Vesoul à 1 heure du matin. Cette journée fut longue, joyeuse, sympathique mais aussi riche en visites. Chacun est reparti dans son foyer un peu fatigué mais dans l'attente du prochain voyage.

## Association des Suisses de l'Isère

1 Rue Henri Maurice.  
38400 St Martin d'Hères  
Présidente : Mariagrazia Masoni-Courtois

Chers lecteurs, amis et compatriotes!

J'espère que vos vacances se sont bien passées et que vous êtes en forme pour reprendre toutes vos activités!

Le voyage en suisse prévu le 18 septembre a été annulé faute de participants une fois de plus. Je le regrette beaucoup.

J'espère vous trouver plus nombreux lors de la fête de St Nicolas qui aura lieu le samedi 9 décembre. Vous recevrez plus d'informations en temps voulu, réservez déjà la date sur votre agenda!

Cordialement, je vous adresse toutes mes salutations,

MARIAGRAZIA MASONI-COURTOIS,  
PRÉSIDENTE

## Cercle suisse du pays de Gex

101 Rue de la Faucille. Flies.  
01630 St Genis Pouilly. Tél 04 50 41 01 13  
Président : Benoît Dayer. 23 rue de l'Eglise. 01630 St Genis Pouilly

### Fête patriotique et anniversaire au Chalet suisse

Le beau temps était au rendez-vous ce samedi 29 juillet pour la célébration de la fête nationale de la communauté suisse du pays de Gex. Dès la fin de l'après-midi, des stands et l'animation pour les enfants ont été ouverts, suivis d'un repas champêtre avec de nombreux convives et des représentants des autorités franco-suisse. En ouverture de cette cérémonie, l'assistance eut droit à un concert du Cor des Alpes. Dès 21 heures, la partie officielle débutait avec différentes allocutions : M. Dayer, le président de la communauté suisse, donnait une note historique en rappelant l'épopée des gardes suisses à tra-

vers les siècles ; la lecture du serment du Grütli fut suivie par le discours du vice-chancelier au Consulat général de la Suisse à Lyon qui mit en avant les liens ancestraux qui unissent la Suisse et le pays de Gex, tout en souhaitant une meilleure coopération entre deux populations si proches l'une de l'autre et qui partagent le même bassin de vie. En tant que vice-président du Conseil général, Jocelyne Boch devait déclarer avec force que «le Pays de Gex mérite mieux que d'être uniquement la banlieue de Genève». Le président de la Communauté de communes, Etienne Blanc, rapportait pour sa part sa dernière conversation avec le ministre de la Jeunesse et des sports Jean-François Lamour, en visite dans la région cette semaine et qui admirait le pays lémanique.

Enfin, le trentième anniversaire de l'Echo du Chalet, la formation musicale de la communauté suisse du Pays de Gex, venait s'ajouter aux festivités. Fondée en 1976 par Olivier Martin, toujours présent, cette fanfare anime le chalet. Deux membres, Roland Cubier et Pierre Guerra, ont été récompensés à cette occasion.

### Calendrier

11 et 12 novembre : dès 12h, repas choucroute.

31 décembre : dîner du réveillon.

## Amicale suisse Thonon-Evian

98 Anneau de Songy. 74140 Sciez.  
Tél 04 50 72 69 15  
Présidente : Danielle Chevrier

### 1<sup>er</sup> août

En début d'après-midi, nous avons pris le car pour nous rendre dans la station vaudoise de Villars-sur-Ollon pour assister au déroulement de la fête nationale. La fête fut très réussie. Le magnifique cortège folklorique et humoristique animé par plusieurs fanfares eut beaucoup de succès malgré la pluie ! L'ambiance était très chaleureuse et ce fut une agréable sortie.

### 5 septembre

Pour marquer cette rentrée, nous avons, comme l'an dernier, fait une croisière sur le Léman. Ciel bleu, déjeuner parfait, journée très réussie.

### Nécrologie

A la mi-juillet, c'est avec tristesse que nous avons appris le décès



de Mme Graf. A son époux, Alfred Graf, ainsi qu'à toute sa famille, nous exprimons toute notre sympathie et nos plus sincères condoléances.

Le 9 août, notre très cher président d'honneur et grand ami Max Rubin nous a quittés. Président de l'Amicale de 1961 à 1985, il consacra beaucoup de son temps à la bonne marche de l'association. Il fut le pilier incontournable et le gardien des traditions et des archives de l'amicale. Jusqu'à ses derniers jours, sa plus grande joie était de participer à nos petites sorties. Il va nous manquer. A son épouse, notre amie Elsa, à ses enfants à Genève et en Hollande, l'amicale présente ses plus sincères condoléances.

#### Calendrier

Rencontres amicales au restaurant Le Comte Rouge à Thonon de 15h à 17h les 9 novembre, 14 décembre 2006, 11 janvier, 8 février, 8 mars, 12 avril 2007. Dimanche 3 décembre : déjeuner en famille. L'après-midi, fête de la St Nicolas pour les enfants. Début janvier 2007 : galette des rois.

#### Cercle suisse de Dole et environs

62 Rue des Fourches. 39100 Dole.  
Tél 03 84 82 28 62  
Président : Georges Bussard

La fête de notre cité a coïncidé avec les fêtes de Pentecôte et le thème choisi pour cette manifestation était « Europa fiesta ». Notre association participait à ces journées européennes afin de faire connaître notre patrie. Les visiteurs très nombreux ont pu trouver, sur notre stand, brochures et cartes touristiques de la Suisse et ont pu acheter notre produit emblématique : le chocolat.

Les samedi et dimanche soir, ce fut l'affluence à notre chalet pour déguster la fondue préparée par un couple fribourgeois en costume de leur région. Ce furent deux journées très agréables que vécut notre ville aux sons des diverses musiques : italienne, espagnole, portugaise, tchèque, suisse et, bien sûr, française.

Le week-end suivant, les 11 et 12 juin dernier, nous étions 50 participants au voyage d'été à Appenzell, ravissante bourgade aux maisons décorées avec raffinement.

Le lundi matin, après la visite du

musée où est évoquée la culture du canton, nous avons pris la route pour le Santis, point culminant (2502m d'altitude) du massif de l'Alpstein et c'est en empruntant un impressionnant téléphérique qui, par endroit, frôlait la montagne, que nous avons atteint le sommet, nous retrouvant les pieds dans la neige pour découvrir un panorama d'une indicible majesté sur les montagnes.

JOSETTE VERNOTTE, SECRÉTAIRE.

#### Amicale suisse lédonienne et de la Bresse loubannaise

249 La Ribaudière. 71580 Saillenard.  
Tél. 03 85 74 14 01.  
marcel.bourquin@wanadoo.fr  
Président : Marcel Bourquin

#### Sortie des 13 et 14 juin

Par un temps splendide, nous étions 43 participants à la sortie annuelle de notre amicale qui avait pour destination la Suisse centrale. Arrêt petit-déjeuner à Censeau et puis nous faisons halte à Entlebuch pour le repas de midi. Plus tard, nous allons visiter Lucerne. Le palais des glaciers, le vieux pont de bois, la vieille ville, que tout est joli ! Une bonne nuit à Sachseln et nous voilà tous en forme pour la montée au Pilate, le train à la plus forte pente du monde (48%), sous un beau soleil. Apéro sur la place du parc puis Sempach pour le repas de midi et visite du champ de bataille. Repas du soir à Censeau et notre voyage se termine. Merci à Joël, notre super conducteur, et à notre président pour ses nombreuses explications. Chacun de nous gardera un excellent souvenir de ces journées dans le berceau de notre patrie.

#### Fête nationale 30 juillet

Nous étions 80 personnes pour célébrer les 715 ans de la Suisse dans la salle des fêtes de Vevy. Nous avons eu le plaisir d'avoir parmi nous notre sympathique consul général de Suisse à Lyon, M. Peter Felix, accompagné de son épouse. Le président nous annonce le décès de notre ami Raymond Drillien, compagnon de Margot, survenu à l'âge de 78 ans. M. Felix, dans son discours, nous parle du travail du consulat général de Lyon et des relations franco-suisse. Après le discours du président de la Confédération, le président Bourquin nous invite à l'apéritif et au repas de midi en remerciant les bénévoles et An-

nie et Philippe Aviolat pour leur soupe aux pois si bonne. Repas du soir, feu de 1<sup>er</sup> août, et feux d'artifice terminent cette belle fête.

#### Calendrier

22 octobre : choucroute au Bacara à Perrigny.

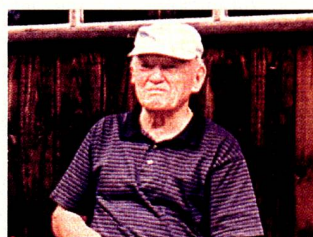
7 janvier 2007 : galette des rois à Lons-le-Saunier.

FABIENNE BOURQUIN, SECRÉTAIRE.

#### Colonie suisse de Chamonix

83 avenue du Coteau. 74190 Passy - Chedde. Président : Louis Favre

#### Ernest Jaun



Notre ami à tous et membre actif de la colonie suisse de Chamonix pendant de très nombreuses années nous a quittés le 10 juillet dernier.

C'est en 1930 qu'Ernest arrive de Mürren pour habiter Chamonix, chez sa sœur Anna et son beau-frère, le photographe Frédéric Bilgéri. Ils venaient de s'installer « sous les arcades » à l'emplacement même de la librairie que l'on connaît aujourd'hui. Ernest Jaun a 16 ans et s'initie alors à la photographie professionnelle. L'hiver, il lui arrive aussi de travailler chez l'ami de la famille, le pionnier de Megève, Louis Morand. Ainsi, tout jeune, il est plongé dans un univers de culture générale, chose peu courante pour l'époque ; il connaîtra même l'Exposition Internationale Paris 1937. Travail, petits voyages, ski de saut, enseignement du ski, mais aussi la fréquente montée à pied à Plampraz, pour y retrouver sa future épouse, Thérèse Durey, dont la famille tient l'alpage-refuge de l'Altitude 2000. Ils auront trois enfants : Gilbert, instituteur, Maurice, professeur à l'Ensa, Danielle, mariée à l'homme d'affaires Hisashi Sekino. Ce n'est qu'après-guerre que débute sa longue carrière au service du tourisme et des sports, il sera successivement conducteur, pisteur au téléphérique des Glaciers, instigateur et exploitant du téléski du Cry, chef de gare à demeure au Montanvers, et enfin l'homme de confiance pour

l'intendance de toute la galaxie Office de tourisme, Club des sports, École de ski et sentier de montagnes. Son exceptionnelle discrétion et l'œuvre du temps ont un peu fait oublier qu'Ernest Jaun fut tout au long du XX<sup>ème</sup> siècle un personnage hors du commun et une véritable figure de la vallée. Il s'est éteint à l'âge de 92 ans.

LOUIS FAVRE, PRÉSIDENT.

#### Association helvétique en Bourbonnais

«L'Hermitage». 03120 Saint-Prix  
assoc.helvétique.bouronnais@tiscali.fr  
Président : Herbert Marschall.  
Tél. 04 70 99 32 90  
Secrétaire : M. Jean-Pierre Sapio.  
Tél. 04 70 32 13 57.

**Roanne, 13 mai** : à l'invitation de M. Daniel Tornare, président de l'Union helvétique roannaise, nous assistons à l'inauguration du carrefour helvétique, en souvenir des banquiers genevois qui financèrent le canal de Roanne à Dijon.

**Besançon, 7 juin** : C'est en observateurs que nous sommes conviés à une réunion de travail animée par M. Peter Felix avec des présidents de sociétés suisses de la région. Journée riche d'enseignement, d'échanges et de contacts noués, à développer.

**Vichy, 1<sup>er</sup> août** : notre fête nationale est traditionnellement liée à la mémoire de Walter Stucki (ambassadeur suisse à Vichy de 1938 à 1945). Pour la circonstance, la mairie fit pavoiser le Monument aux Morts aux couleurs nationales françaises et suisses.

**Vichy, 26 août** : 62<sup>ème</sup> anniversaire de sa libération (en 1944) cérémonie commémorative devant la stèle de la Résistance et les hautes autorités civiles, religieuses et militaires, le Président de l'Association nationale des anciens combattants de la Résistance devait rendre un vibrant hommage à Walter Stucki. La presse régionale s'est fait l'écho de ces deux manifestations.

**Terminons sur une note de grande tristesse** : la disparition prématurée de deux amis et adhérents : Christian Bachmann et Alfred Lude. A leurs familles, toute notre compassion émue.



## Consulat général de Suisse, Marseille

7 Rue d'Arcole.  
13291 Marseille Cedex 06.  
Tél 04 96 10 14 10.  
Fax 04 91 57 01 03  
vertretung@mar.rep.admin.ch

### Consulats honoraires

**Ajaccio** : Christine Alexandre-Aepli. 2 Av Pascal Paoli.  
20000 Ajaccio. Tél 04 95 20  
80 34. Fax 04 95 20 80 93.  
consulch2a@aol.com

**Monaco** : Urs Minder. c/o  
UBS (Monaco) SA. 10/12 Quai  
Antoine 1er, BP 189. MC  
98007 Monaco. Tél 00377 93  
15 58 58. Fax 00377 93 15 58  
11. urs.minder@ubs.com.

**Montpellier** : Jean-Paul Aeschlimann. 66 Allée Mac Laren.  
34000 Montpellier.

**Nice** : Pierre Rudisuhli. c/o  
Le Romanil, 103 chemin Font  
des Fades. 06370 Mouans-Sar-  
toux. Tél/fax 04 97 01 08 06.

Toute correspondance est à  
adresser au Consulat géné-  
ral de Suisse à Marseille.

## Société suisse de Nice

21 Rue Berlioz. 06000 Nice.  
Tél/fax 04 93 87 15 93.  
mborg@suissenic.com.  
www.suissenic.com  
Présidente : Marianne Borg-breitenstein.  
11 Av St-Estève. 06230 Villefranche-sur-  
Mer. Tél/fax 04 93 76 76 11

### Fête nationale suisse



Le 30 juillet dernier, les membres et amis helvètes de la Société suisse de Nice sont partis le matin pour le village de Roquebrune-sur-Argens. Première halte à Cannes, où les membres de la Société suisse de Cannes nous ont rejoints. Nous avons poursuivi notre voyage pour faire une visite guidée des Orchidées de Michel Vacherot. Entourés de magnifiques fleurs, nous avons retrouvé nos amis de l'amicale du Var. Voilà réunies les trois associations du sud-est de la France. Sous l'ombre des pins parasol, nous étions plus de 120 personnes. Une première ! Un challenge ! Maintenant, nous pouvons affirmer avec fierté que c'était un succès !

Un grand merci à notre Consul général qui nous a offert l'apéritif précédant un succulent repas au restaurant La Ferme du Blavet. Un merci tout particulier à M. le Président de l'Amicale suisse du Var, à son comité et surtout à Isabelle pour leur accueil très chaleureux et pour l'énorme travail fourni.

Merçi à M. Michel Berard, notre chauffeur de bus. J'aimerais ici vous remercier tous, les membres et amis de l'amicale du Var, de la société suisse de Cannes et de la Société suisse de Nice d'avoir dit spontanément : «Oui, nous venons, nous participons (...)» !  
Avec grand plaisir, je vous dis à l'année prochaine pour notre fête nationale suisse.

MARIANNE BORG-BREITENSTEIN,  
PRÉSIDENTE

## Société suisse de Cannes

42 Av de la Roubine. 06150 Cannes-  
la-Bocca. Tél 04 93 48 15 75.  
societesuissedecannes@laposte.net  
Présidente : Dorith Delasalle-Kübler

### Fête nationale

Comme chaque année, c'est avec un grand plaisir que la société suisse de Cannes a fêté le 1<sup>er</sup> août en présence de notre Consul général, M. Michel Failetaz, et sa compagne, et avec la participation exceptionnelle de M. André Reymond, Conseiller national, et Madame.

La fête nationale a été l'occasion de se joindre aux sociétés suisses de Nice et du Var au cours d'un inoubliable buffet partagé dans la pinède varoise. Un grand merci à nos amis du Var pour l'organisation, le déroulement, l'ambiance, l'animation par un groupe de musique country.

Après la période estivale, notre côte d'Azur retrouve un peu de calme et nous permet de profiter de l'été indien. Quel meilleur endroit que Juan-les-Pins pour admirer le cap d'Antibes et les îles de Lérins ?

DORITH DELASALLE-KÜBLER, PRÉSIDENTE.

### Calendrier

Début novembre : paella  
Décembre : traditionnelle choucroute de Noël.  
Les dates exactes seront communiquées aux adhérents.  
Nos réunions amicales ont lieu le 1<sup>er</sup> lundi du mois à 15h au restaurant Le Caveau, 30 rue Félix Faure, à Cannes. Les nouveaux adhérents sont les bienvenus.

## Club suisse de Monaco

EFG Villa Les Aigles. 15 Av d'Ostende.  
MC-98000 Monaco. Tél +377 93 15 11 11.  
Fax +377 93 15 11 12.  
Site internet : www.club-suisse.asso.mc  
philippe.ragaz@efgbank.com  
Président : Philippe Ragaz

### Fête nationale suisse

Lors de notre fête du 1<sup>er</sup> août nous avions la chance d'avoir parmi nous M. François Nordmann, nouvel Ambassadeur de Suisse à Monaco, et M. Henry Fissore, Conseiller de Gouvernement à Monaco ainsi que M. André Reymond, Conseiller national suisse. A cette occasion, un grand merci de la part de tous les membres du Club à notre Consul Général M. Michel Failetaz, qui était aussi présent en compagnie de son épouse et qui nous a offert l'apéritif au Monte Carlo Country Club. Nous étions près de 100 Suisses et amis du Club suisse et nous avons passé une belle soirée ensemble.

### Calendrier

7 novembre : 18h00 - 20h30  
«Stamm» Hôtel Métropole Monte-Carlo.  
5 décembre : 18h00 - 20h30  
«Stamm» Hôtel Métropole Monte-Carlo.  
15 décembre : dîner de fin d'année, hôtel de Paris Monte-Carlo.

## Société helvétique de Montpellier – Languedoc-Roussillon

66 Allée Agnès Mac Laren.  
34090 Montpellier  
Tél/fax 04 67 54 98 18  
E-mail : aeschlim@numericable.fr  
Président : Jean-Paul Aeschlimann

### Sortie d'automne

Elle revêt cette année un caractère tout à fait exceptionnel puisqu'elle aura lieu à Olargues, beau village situé à l'extrême ouest du département, au pied de la montagne de l'Espinouse, le dimanche 29 octobre. Un programme très intéressant alliant découverte du site, concert de musique classique, dégustation de vin local, repas en commun nous y attend. Les détails seront communiqués en temps utile à toutes les adresses en notre possession, les personnes ne figurant pas encore sur notre listing voudront bien le signaler sans retard au Président à l'adresse ci-dessus.

### Décès

Ancien Vice-Président, Jean-Paul Othenin-Girard, longtemps de-

meuré actif, nous a quittés dans le courant de cet été. Il avait récemment encore accepté de demeurer Vice-Président d'honneur de notre Association.

Notre ami Gérard Gerfaux, membre du Comité de la SHM, éminent scientifique, fort engagé par ailleurs dans la vie associative de son village d'Assas est très subitement décédé à la fin du printemps des suites d'une pénible maladie. Curieux d'esprit, toujours disponible et d'une grande modestie, il nous avait tout récemment encore entraînés à la découverte du merveilleux Château d'Assas. Que son épouse et sa famille trouvent ici l'expression de notre profonde sympathie.

Par ailleurs, on nous signale également la disparition récente du pasteur Adrien Zurcher qui, en dehors d'un exemple rare de foi et de courage physique dans l'adversité laisse à Clapiers (34) une réalisation en tout point remarquable à laquelle sa femme a beaucoup contribué et reste attachée.

## Foyer helvétique «Les Charmerettes»

33 Av Alexis Breyse.  
13009 Marseille. Tél 04 91 75 41 26  
Présidente : Danielle Röthlisberger.  
13 rue Edouard Branly. 13470 Carnoux-en-Provence. Tél 04 42 73 78 56

Le Foyer helvétique fête cette année ses 75 ans d'existence. Maison de retraite suisse créée en 1931 grâce à la générosité de compatriotes de la colonie marseillaise pour accueillir des personnes âgées ne pouvant rentrer dans leur pays d'origine y finir leur vie, le foyer a poursuivi inlassablement sa mission, sans interruption d'activité depuis 3/4 de siècle. Ouvert également aux Français liés à des familles suisses, il constitue un miracle de volonté de la part de tous ceux qui ont œuvré, souvent bénévolement, à la pérennité de cette institution restée ainsi sans but lucratif. Quelques dons privés ces dernières années ont été particulièrement bienvenus et, récemment, l'intérêt manifesté par la Fondation de Genève-Fonds Georges Junod a permis de réaliser certains travaux. Dans un cadre de verdure préservé des nuisances urbaines, une bâtisse pleine de charme offre des conditions de vie simples et familiales à ceux qui ne peuvent plus résider seuls à domicile, sans que leur état de santé nécessite le recours à un établissement médicalisé. Le petit effectif de 20 à





**Une folle journée !** 130 personnes sous une pinède ombragée et aérée ! Quel bonheur ! Une fête nationale comme celle-là, on s'en souviendra ! Les Niçois, les Cannois et les Varois se sont rencontrés, mêlés, ont échangé des propos, des adresses, des sourires, des rires ! Bref, les Suisses de la région PACA ont sympathisé et se sont promis de renouveler l'expérience ! Nous avons beaucoup apprécié la présence de notre Consul général, Michel Failletaz et de sa compagne Nicole mais également celles d'André Reymond, Conseiller national genevois et de son épouse. – Merci à tous les participants pour leur enthousiasme, leur ouverture d'esprit.

**Sable, coquillages et boules carrées !** L'incontournable rendez-vous du mois de septembre, c'est le pique-nique sous la pinède du domaine Ott à la Londe-les-Maures. Nos compatriotes ne s'en lassent pas et furent nombreux à tenter leur chance au concours de boules carrées. Les fléchettes ont réveillé, quant à elles, le Guillaume Tell qui sommeillait en chaque participant ! Les petits Helvètes ont à peine pris le temps d'engloutir leur sandwich tant ils étaient absorbés par la construction de leur cabane !

**Calendrier :** L'Amicale suisse du Var organisera sa fête de fin d'année, le dimanche 26 novembre à Saint Antonin et y conviera tous les amoureux de la choucroute !

**Bienvenue à l'ASV !** Nous accueillons de nouveaux membres au sein de l'Amicale : il s'agit des familles Varin, Pichon et Berujon.

**Adieu :** Mme Jeanne Frasseren, la doyenne de l'Amicale, nous a quittés à l'âge de 96 ans. On croit que les grands-mères sont éternelles : la mienne restera à jamais gravée dans le cœur de sa famille.

J-PH OTTOU, PRÉSIDENT DE L'AMICALE

24 résidents (quelques chambres pour couples) permet une grande souplesse d'organisation et des contacts chaleureux, avec un excellent rapport qualité/prix.

DANIELLE RÖTHLISBERGER, PRÉSIDENTE

## Amicale des Suisses Vaucluse-Gard

Le Jas de Brunet, 84290 Lagarde-Paréol.  
Tél 04 90 69 70 79

www.helvetia.becourt.com  
helvetia@becourt.com  
Présidente : Verena Bécourt

### Sortie à Ménerbes

Le 24 juin, très belle et chaude journée pour visiter le musée du tire-bouchon. Suit la visite des caves du Domaine de la Citadelle avec, comme mise en bouche, une dégustation de vins fins. Repas agréable et ombragé chez «Clémentine».

### Transhumance des abeilles

Lundi 3 juillet, innovation à l'amicale : pour la première fois sortie nocturne pour assister au transport puis au lâcher des abeilles dans des champs de lavande épanouie. Cours magistral de Béatrice sur la vie et le travail des abeilles. En récompense, Jean-Pierre et Béatrice nous offrent un petit-déjeuner campagnard avant d'assister à un indescriptible lever de soleil sur le Luberon. Enfin, visite de leur miellerie avec toutes les informations sur le miel, de sa fabrication à sa commercialisation. Fin de nuit et matinée inoubliables.

### 1<sup>er</sup> Août novateur

Pique-nique sur un terrain idéal à Pernes-les-Fontaines. Vaste et ombragé, il a accueilli 70 membres et sympathisants heureux de recevoir notre Consul général Michel Failletaz et sa com-

pagne, ainsi que Monsieur André Reymond, Conseiller national. Saucisses de veau, Schüblig de St-Gall, accompagnements et desserts confectionnés par ces dames, un régal !

L'innovation résidait dans un «club» de loisirs avec une table de Jass et un stand de tir à la carabine, très fréquenté par des adultes et même des enfants.

### Sortie à Beaucaire

C'est à l'ombre des grands arbres de la cour du merveilleux hôtel des Doctrinaires que nous nous sommes retrouvés ce dimanche 10 septembre. Un service stylé et rapide nous a permis de nous retrouver devant la porte du Mas de Tourelles pour l'ouverture à 14 heures.

Puis un retour dans l'Antiquité romaine..., les «esclaves» étaient en train de fouler le raisin avec leurs pieds et un peu plus tard le pressoir avec sa poutre de plusieurs tonnes se mettait en route. Le petit musée et des salles d'exposition nous ont fourni des détails et la propriétaire des lieux nous a fait déguster ces nectars étonnants.

### Sorties à venir

Lundi 23 octobre, journée de tir avec repas à Bedoin.

Fin novembre, conférence-repas en Avignon.

PHILIPPE ALLARD, VICE-PRÉSIDENT

## Amicale des Suisses de Corse

BP 815, 38 Cours Lucien Bonaparte.  
20192 Ajaccio Cedex 4. Tél 04 95 21 28 43.  
Fax 04 95 51 27 37. infos@schadegg.fr  
Président : Hugues Schadegg

### Chers Compatriotes,

Depuis quelques années nous cherchions un endroit accessible aux compatriotes des deux départements afin de fêter ensemble le 1<sup>er</sup> août.

Cette année, cela a été possible grâce à Regula et Rolf Munz-Sommerhalder, qui nous ont conviés à un pique-nique dans leur ferme des environs de Corté, la plus grande partie du repas ayant été confectionné par eux-mêmes et leurs pensionnaires. Dernier acte avant le renouvellement du bureau le 17 septembre, à l'initiative de notre président Hugues Schadegg, l'amicale, en ce 1<sup>er</sup> août, a tenu à remercier sous forme de petits cadeaux : notre vice-présidente, Doris Zuber, qui depuis des années dynamise l'association sur la Haute-

Corse et nous reçoit régulièrement, et Régula et Rolf qui s'engagent à fond dans leur louable mission.

### Assemblée Générale

A l'heure où vous lirez ces lignes, le nouveau bureau sera en place et se chargera d'initier les nouvelles animations qui vous seront proposées et dont vous serez bien évidemment informés le moment venu par courrier et par la Revue Suisse

CHRISTIANE BENE, TRÉSOSIÈRE.

## Association suisse de l'Aude et des Pyrénées Orientales

8 Rue de la Garenne, 66300 Banyuls-dels-Aspres. Tél/fax 04 68 21 74 74.  
asapo@voilà.fr Président : Alain Besson

Les membres de l'Association suisse de l'Aude et des Pyrénées Orientales se sont retrouvés le mardi 1<sup>er</sup> août à Notre-Dame de la Salud à Pia, pour célébrer la fête nationale suisse. Le lieu avait été décoré aux couleurs suisses, françaises et catalanes. Les nombreux vacanciers (famille et amis) qui étaient de passage chez nos membres nous ont fait le plaisir de se joindre. Plusieurs membres du Conseil municipal de Pia nous ont également fait l'honneur de participer à notre fête. Après avoir écouté le discours du Président de la Confédération, l'assemblée a entonné l'hymne national. M. Alain Besson, président de l'association a pris la parole pour remercier tous ceux qui avaient œuvré à la réussite de la manifestation. Il a également rappelé l'importance du rôle politique des Suisses de l'étranger et exhorté ceux-ci à exercer leur droit de vote.

La partie «officielle» a été suivie d'un apéritif, fort apprécié par cette belle et chaude journée d'été et un désormais traditionnel lâcher de pigeons.

Une paella géante a rassasié tous les affamés et l'animation musicale a permis à tous de reprendre en chœur des airs connus par toutes les générations, de se défouler sur la piste de danse et de passer une journée gaie et animée.

Ce n'est qu'en fin d'après-midi que la fête s'est terminée, une réussite dont il convient de remercier tous les organisateurs et dont la presse locale s'est fait l'écho.



## Consulat général de Suisse, Strasbourg

23 Rue Herder. BP 20014. 67083 Strasbourg cedex.  
Tél 03 88 35 00 70. Fax 03 88 36 73 54. [vertretung-er@stc.rep.admin.ch](mailto:vertretung-er@stc.rep.admin.ch)

**Mutation.** M. Reto Cavadini, Vice-consul, vient d'être affecté à notre ambassade à Beijing. C'est Mme Monica Bisang qui le remplace dans cette même fonction, précédemment en poste à Montevideo. Nous lui souhaitons une cordiale bienvenue à Strasbourg.

### Deux événements historiques ont marqué la pause estivale en Alsace.

- 500<sup>ème</sup> anniversaire du traité d'alliance entre Mulhouse et Bâle, signé le 5 juin 1506. Cinq siècles plus tard, les deux villes ont signé, le 13 juillet 2006, un nouveau traité d'amitié. L'acte n'aurait qu'une portée symbolique s'il ne recouvrait pas des projets très concrets. Il s'agit en effet d'impulser un nouvel élan à la coopération transfrontalière et aboutir à terme à la création d'une véritable métropole trinationale (Bâle, Fribourg en B. et Mulhouse).
- 550<sup>ème</sup> anniversaire de la «Hirsebreifahrt». L'origine de cette manifestation remonte à 1456. Zurich entretenait alors (et entretient toujours) avec Strasbourg des liens amicaux très étroits allant même jusqu'à se jurer aide et assistance en cas de danger ou agression par une armée étrangère. En 1456, de jeunes Zurichois décidèrent de démontrer avec quelle promptitude ils seraient capables de venir en aide aux Strasbourgeois, en ralliant les deux villes par bateau en moins de 20 heures. Pour preuve de leur bonne foi, ils emportèrent à bord de leur embarcation une marmite pleine de millet, enveloppée d'argile et de paille en se jurant qu'elle n'aurait pas le temps de refroidir avant Strasbourg. Pari tenu, le trajet fut accompli dans les temps et la bouillie distribuée aux alliés strasbourgeois leur «brûla les babines» tant la potion était encore chaude. Depuis 1877, cette anecdote historique est régulièrement commémorée par des cérémonies festives et par la répétition de l'aventure elle-même à l'initiative de la Société nautique de Zurich (le Limmat-Club). Le trajet entre Zurich et Strasbourg s'effectue désormais en trois jours notamment du fait des nombreuses écluses sur le Rhin et de quelques arrêts officiels qui ponctuent ce périple. Samedi 26 août 2006, quatre embarcations – emmenées par le Président de la Ville de Zurich (qui a «ramé» trois jours durant !) – sont arrivées en grande pompe au débarcadere de Strasbourg avec la fameuse bouillie encore fumante. En débarquant, le Président de Zurich – qui avait fière allure dans son costume d'époque – a livré une explication limpide sur l'utilité du millet : «la bouillie de millet est une preuve d'amitié mais aussi un bon remède quand on a mangé trop de choucroute !». En tout, près de 300 Zurichois dans leurs costumes d'apparat se sont déplacés à Strasbourg pour l'occasion et ont été reçus à l'Hôtel de ville par les autorités in corpore après le défilé à travers le centre-ville au son de la fanfare de la ville de Zurich. Dimanche 27 août, un concours de tir et des joutes nautiques ont eu lieu au Baggersee (périphérie de Strasbourg) tandis que la fanfare de la ville de Zurich accompagnée de ses tambours et ses majorettes disciplinées donnait un concert public devant une foule nombreuse, Place Gutenberg.

ALGÉ CRETOL, CONSUL GÉNÉRAL



## Société suisse des Vosges

Parey-sous-Montfort. 88800 Vittel.  
Tél. 03 29 08 13 21.  
Président : Paul Baeny

### Chers compatriotes,

Quelle belle journée, quel beau soleil et quelle fraternité pour notre fête nationale célébrée le samedi 29 juillet, toujours à la ferme de la Mailly avec l'engagement à 100% de ses propriétaires, la famille Trachsel.

Une petite centaine de convives présents et, parmi eux, nos deux consuls et quelques amis des départements limitrophes ont contribué à la réussite de cette célébration.

Il nous reste maintenant notre choucroute traditionnelle courant novembre ouverte à tous les membres de la société qui désirent y participer.

Ensuite, nous prendrons nos quartiers d'hiver tout en restant disponibles à nos adhérents.

A bientôt,

PAUL BAENY, PRÉSIDENT

## Cercle suisse de Mulhouse

27 Rue Wilson. 68100 Mulhouse.  
Tél 03 89 07 83 88  
Président : Roland Gautschi.  
9 rue du Lett. 68130 Schwoben

### Rétrospective

- 21 juin 2006 : visite en Suisse de la distillerie Fassbind SA à Oberarth et des archives des Chartes fédérales à Schwyz. Nous avons visité la distillerie, accompagnés d'un excellent guide qui nous dévoilait tous les secrets de la distillation des différents fruits, même exotiques. Le moment de la dégustation fut un grand plaisir. Le café, servi avec un bon morceau de biscuit au kirsch, a conclu très agréablement cette visite. Puis nous nous sommes rendus à Schwyz pour visiter les Archives des chartes fédérales. Le retour s'est effectué sous une pluie infernale.

### • Fête nationale

Nous nous sommes retrouvés à Pleigne, dans le canton du Jura, à la ferme de la famille Guenat, qui avait organisé un brunch. Une incroyable variété de produits du terroir était servie, le tout agrémenté de manifestations telles que cors des Alpes, cors de chasse, sonneurs de cloches, chants et jodel. Un grand merci à la famille Guenat.

- 30 août 2006 : visite de la chocolaterie Frey Sa à Buchs (AG). 41 personnes ont pris part à ce voyage. Pour débiter, un bon café avec croissant nous a été servi. Un film nous a présenté l'histoire de l'usine et la fabrication du chocolat depuis l'origine du fruit cacao jusqu'au produit fini. Des centaines de différents produits sont fabriqués dans 5 ateliers. Après chaque atelier, les chocolats furent proposés à notre dégustation. Chaque visiteur a eu la chance de recevoir un cadeau. Pour le déjeuner, nous nous sommes rendus à Birrwidans, au bord du lac de Hallwyl pour manger d'excellents poissons du lac et boire le vin du pays. Pour finir la journée, nous avons visité le château d'eau de Hallwyl.

ROLAND GAUTSCHI, PRÉSIDENT.



Le Cercle suisse de Mulhouse lors de la visite de la Distillerie Fassbind.

### Information

Le Tée-Club est à nouveau actif, animé par Pierre et Reine Eich, tous les 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> mercredis du mois à partir du 14h au local, 27 rue Wilson, à Mulhouse. Nous espérons une bonne fréquentation. Un grand merci à M. et Mme Eich pour leur initiative.

### Calendrier

18 novembre : fête de fondation au Chalet de pêcheurs à Rixheim.

Réception à l'Hôtel de Ville de Strasbourg de la délégation zurichoise, emmenée par le Président de la Ville de Zurich, Elmar Ledergerber entouré de Fabienne Keller, Sénateur-Maire et Robert Grossmann, Maire-Délégué, Président de la Communauté urbaine de Strasbourg.

Retour de vos contributions pour les pages régionales de la Revue Suisse 01/2007 avant le :  
**16 décembre 2006**